

高宮利行・松田隆美編『中世イギリス文学入門 — 研究と文献案内』  
(雄松堂出版 2008) — 追加と訂正 (2)

2008年に刊行された高宮利行・松田隆美編『中世イギリス文学入門 — 研究と文献案内』への補遺を、基本文献のアップデートを中心にウェブ上で公開します。このアップデートはその**2回目**です。本編及び2009年8月の第1回アップデートとあわせてご利用下さい。

2010年12月更新

A. 本編への追加、修正

頁・欄・行	本編	修正
59 左 24	「歴法」	「暦法」
141 左 10	—Vol1に、現代英語の綴りになってはいるが、国内で比較的簡単に手に入るものとしては唯一のエジャトン版のテキストを含む。	—Vol1に、現代英語の綴りになったエジャトン版のテキストが含まれている。Vol2には、仏語版の現代英語訳など、複数のテキストの英訳あるいは綴りを現代英語に改めたテキストが含まれている。
283 右 22	2008年3月現在で	2010年3月現在で
284 左 5	(段落末尾に追加)	DOEのAからHまでが完成する時には、MEDとのリンクがさらに強められる予定である。

B. 文献案内への追加

総論—中世イギリス文学の特色と歴史 (松田隆美)

文化史・宗教史的背景

ラルフ・グリフィス編『オックスフォード、ブリテン諸島の歴史5—14・15世紀』鶴島博和監修、北野かほる監訳(慶應義塾大学出版会、2009) — Short Oxford History of the British Isles シリーズの日本語訳。前後の時代の巻も順次刊行されている。

ジャン＝クロード・シュミット『中世の幽霊—西欧社会における生者と死者』小林宜子訳(みすず書房、2010) — Jean-Claude Schmitt, *Les Revenants: les vivants et les morts dans la société médiévale* (Paris, 1994)の日本語訳。

Pfaff, Richard W., *The Liturgy in Medieval England: A History* (Cambridge, 2009) — 中世の典礼研究の第一人者による通史。

#### I-4. 古英語の散文 / Old English Prose (久保内端郎)

アルフレッド大王関係翻訳

Godden, Malcolm, and Susan Irvine, eds, *The Old English Boethius: An Edition of the Old English Versions of Boethius's 'De Consolatione Philosophiae'*, 2 vols (Oxford, 2009)

#### I-6. 『修道女の手引き』とその作品群 / *Ancrene Wisse* Group (和田葉子)

現代英語訳

Millett, Bella, trans., *Ancrene Wisse: Guide for Anchoresses (a Translation)*, Exeter Medieval Texts and Studies (Exeter, 2009) — Bella Millett による EETS の *Ancrene Wisse* のエディションのページ番号がこの翻訳のページ番号と一致するように配慮されている。注釈も EETS と合わせて利用すると研究者のみならず初心者にも非常に分かりやすい。

研究書・論文

Chewning, Susannah M., ed., *The Milieu and Context of the Wooing Group* (Cardiff, 2009) — 言語、歴史、文学批評、文化研究、ジェンダーなど様々な角度から *Wooing Group* の作品を考察する論文集。

#### I-7. キリスト教教化文学 / *Literature of Religious Instruction* (松田隆美)

校訂版—前回のアップデート以降に刊行された重要な ME の宗教文学の校訂版を挙げる。

Powell, Susan, ed., *John Mirk's Festial Edited from British Library MS Cotton Claudius A. II, Vol. I*, EETS OS 334 (Oxford, 2009) — ジョン・マークの『祝日説教集』(p. 82)の本格的な校訂版。

Taguchi, Mayumi, ed., *The Historye of the Patriarks edited from Cambridge, St John's College MS G. 31*, MET, 42 (Heidelberg, 2010) — ペトルス・コメストル『スコラ神学の歴史』(p. 84)の15世紀の部分訳。

Whitehead, Christiania, Denis Renevey, and Anne Mouron, eds, *The Doctrine of the Hert: A Critical Edition with Introduction and Commentary* (Exeter, 2010) — 中世後期に広く伝播していた修道院文学のベストセラー、*De doctrina cordis* の15世紀の英訳。論文集も併せて刊行されている。*A Companion to 'The Doctrine of the Hert': The Middle English Translation and its Latin and European Contexts*, ed. by Denis Renevey and Christiania Whitehead (Exeter, 2010)

中世イギリスの説教

Fletcher, Alan John, *Late Medieval Popular Preaching in Britain and Ireland: Texts, Studies, and Interpretations* (Turnhout, 2009)

キリスト教教化文学一般

Renevey, Denis, and Naoë Kukita Yoshikawa, eds, 'Convergence/ Divergence: the Politics of Late Medieval English Devotional and Medical Discourses', *Poetica* 72(2009)

### I-9. 中英語の抒情詩と論争詩 / Middle English Lyrics and Debate Poetry (松田隆美)

校訂版、アンソロジー

Barr, Helen, ed., *The Digby Poems: A New Edition of the Lyrics Edited from Oxford, Bodleian Library MS Digby 102* (Exeter, 2009) — 15世紀初頭のDigby 102写本にふくまれる教訓詩群(pp. 96-97)の最新の校訂版。

研究書

Fein, Susanna, ed., *My Wyl and My Wrytyng: Essays on John the Blind Audelay* (Kalamazoo, MI, 2009) — ジョン・オードレイ(p. 95)に関する初めての論文集。

### I-12. 神秘主義文学 / English Mystical Writings (久木田直江)

ノリッジのジュリアン—研究書

McAvoy, Liz Herbert, ed., *A Companion to Julian of Norwich* (Cambridge, 2008) — ジュリアンに関する最新の研究成果に基づく優れた論文集。現代におけるジュリアンの受容についての論考も含む。

### I-15. マンデヴィルと旅行記 / Mandeville and Travel Narratives (大沼由布)

校訂版、アンソロジー

Seymour, M. C., ed., *The Egerton Version of 'Mandeville's Travels'*, EETS OS 336 (Oxford, 2010) — Warnerの1889年の校訂版に次ぎ、一世紀を経て出版されたエジャトン版の校訂版。写字生による欄外の書き入れも採録している。

### I-18. ウィリアム・ラングランド / William Langland (井上典子)

校訂版とファクシミリ

Pearsall, Derek, ed., *Piers Plowman: A New Annotated Edition of the C-Text* (Exeter, 2008) — 1994年 University of Exeter Press より出版されたエディションの改訂版。テキストの改訂に加え、学生および本詩の初学者を念頭に置き、テキスト横に難しい語の現代語訳を追加し、注にも最新の研究成果を織り込むなど、大幅に改訂されている。

電子アーカイブ (p.167 参照)

Adams, Robert, Hoyt N. Duggan, Eric Eliason, Ralph Hanna III, John Price-Wilkin, and Thorlac Turville-Petre, eds, *The Piers Plowman Electronic Archive, I: Corpus Christi College, Oxford MS 201 (F)*, SEENET, series A.1. (Ann Arbor, MI, 2000)

Turville-Petre, Thorlac, and Hoyt N. Duggan, eds, *The Piers Plowman Electronic Archive, II: Cambridge, Trinity College, MS B.15.17 (W)*, SEENET, series A.2. (Ann Arbor, MI, 2000)

Heinrichs, Katherine, ed., *The Piers Plowman Electronic Archive, III: Oxford, Oriel College, MS 79 (O)*, SEENET, series A.5. (Woodbridge, Eng., and Rochester, N.Y., 2004)

Duggan, Hoyt N., and Ralph Hanna, eds, *The Piers Plowman Electronic Archive, IV: Oxford, Bodleian Library MS Laud Misc. 581 (S. C. 987) (L)*, SEENET, series A.6. (Ann Arbor, MI, 2004)

Eliason, Eric, Thorlac Turville-Petre, and Hoyt N. Duggan, eds, *The Piers Plowman Electronic Archive, V: London, British Library, MS Additional 35287 (M)*, SEENET, series A.7. (Woodbridge, Eng., and Rochester, N.Y., 2005)

Calabrese, Michael, Hoyt N. Duggan, and Thorlac Turville-Petre, eds, *The Piers Plowman Electronic Archive, VI: San Marino, Huntington Library Hm 128 (Hm, Hm<sup>2</sup>)*, SEENET, series A.9. (Woodbridge, Eng., and Rochester, N.Y., 2008)

Adams, Robert, ed., *The Piers Plowman Electronic Archive VII: London, British Library, MS Lansdowne 398 and Oxford, Bodleian Library, MS Rawlinson Poetry 38 (R)*, SEENET, series A.10. (forthcoming)

研究書・論文—その他

Warner, Lawrence, ‘William Langland: *Piers Plowman*’, in *A Companion to Medieval Poetry*, ed. by Corinne Saunders (Oxford, 2010), pp. 401-13 — 『農夫ピアズ』の解釈に現代の文学概念を適用することへの危険性を論じている。

## I-19. ガウエイン詩人 / The Pearl-Poet (田口まゆみ・松田隆美)

日本語訳

「ガウエイン」詩人『サー・ガウエインと緑の騎士』池上忠弘訳（専修大学出版局、2009）

## I-20. 中世語の頭韻詩 / Middle English Alliterative Poetry (井上典子)

校訂版、アンソロジー

Kennedy, Ruth, ed., *Three Alliterative Saints' Hymns: Late Middle English Stanzaic Poems*, EETS OS 321 (Oxford, 2003) — 14 行のスタンザ形式を持つ脚韻頭韻詩で書かれた聖人への賛歌、三作品の校訂版。2000 年代初期までの頭韻詩研究の成果が反映されている。各詩の写本、言語、韻律に関する記述も充実している。

Oakden, J. P., ed., *Scottish Ffeilde*, in *Chetham Miscellanies*, Chetham Society, n.s. 94 (Manchester, 1935)

研究書・論文—その他

Inoue, Noriko, and Myra Stokes, 'The Caesura and the Rhythmic Shape of the A-Verse in the Poems of the Alliterative Revival', *Leeds Studies in English*, n.s., 40 (2009), 1- 26 — 今日までの頭韻詩韻律に関する研究成果を踏まえた上で、今だ韻律規則が確立していない a-verse の韻律構造を明らかにし、非脚韻頭韻長行詩と脚韻詩との関係をより明確にしようと試みている。

Putter, Ad, 'Chaucer's Verse and Alliterative Poetry: Grammar, Metre, and Some Secrets of the Syllable Count', *Poetica*, 67 (2007), 19-3 — 脚韻詩を代表するチョーサーと頭韻詩人を韻律の面で比較し、頭韻詩人たちがチョーサーに劣らない優れた技巧を備えていると論じている。彼の論考は Ad Putter, Judith Jefferson and Myra Stokes, *Studies in the Metre of Alliterative Verse* (Oxford, 2007、本稿の文献案内参照のこと)により詳細に展開されている。

Scattergood, John, 'Alliterative Poetry: Religion and Morality', in *A Companion to Medieval Poetry*, ed. by Corinne Saunders (Oxford, 2010), pp. 329-48

——, 'Alliterative Poetry and Politics', in *A Companion to Medieval Poetry*, ed. by Corinne Saunders (Oxford, 2010), pp.349-366 — これら2本の論文は、宗教・道徳上の問題、およびより急進的な政治的・予言的事柄を表現する上で、頭韻詩がいかに卓越した創造力を秘めているかを論じている。

## I-21. ヴィジョンとアレゴリー / Vision and Allegory (松田隆美)

研究書

Copeland, Rita, and Peter T. Struck, eds, *The Cambridge Companion to Allegory* (Cambridge, 2010) — 特に chaps 7-12.

Duval, Frédéric, et al, *Guillaume de Digulleville: les Pèlerinages allégoriques* (Rennes, 2008) — デイギュルヴィル三部作に関する国際学会の論文集。

## I-22. 劇 / Drama・Play・Theatre (土肥由美)

校訂版

Richard Beadle, ed., *The York Plays. A Critical Edition of the York Corpus Christi Play as recorded in British Library Additional MS 35290*, EETS, Supplementary Series 23(Oxford, 2009) — 2009年にヨーク劇の EETS 版エディション2巻本のうちの第1巻「劇テキスト」がようやく刊行されました。第2巻「注釈・解説とグロッサリー」は、2010年中に刊行の予定でしたが、最新の出版情報では来年の6月に延期されたとのことです。「ようやく」と敢て表現した理由は、4つあるサイクル型聖書劇のうちヨーク劇のみ EETS 版がなかったからです。Beadle の旧版 (London: Edward Arnold, 1982) は写本のファクシミリ版 (Leeds Texts and Monographs, Medieval Drama Facsimiles VII, ed. by Beadle and Peter Meredith, 1983) と前後して

出版され、ヨーク劇の定版テキストでしたが、1990年代に版元切れとなつてから、再版されませんでした。加えて、80年代後半から現在まで、サイクル型聖書劇の研究は目覚ましく進み、特に REED の貢献による劇テキスト以外の新資料が数多く知られるにつれ、劇テキストのエディションに組み込まれるべき情報も集積されてきました。このような背景において、EETS 版ヨーク劇の刊行は、Beadle 版の再版として、また現在までのヨーク劇研究成果の集大成として、研究者のみならず、サイクル型聖書劇をこれから研究していこうとする初学者にとつても、大きな朗報です。

#### 研究書

Corbett, Tony, *The Laity, the Church and the Mystery Plays: A Drama of Belonging*, *Dublin Studies in Medieval and Renaissance Literature 1* (Dublin: Four Court Press, 2009) — 基礎研究ではありませんが、後期中世聖史劇の上演を社会・宗教史の立場から扱うことに興味のある方に。Corbett は、lay Christianity (平信徒の信仰生活) における後期中世聖史劇、特に教会・商業・職人ギルドが演じた劇の存在意義を次のように論じています：中世後期のカトリック教会とその聖職者達は、一般に言われるような腐敗と怠惰の集団ではなく、様々な社会・宗教上制約（例えばミサで平信徒が「聖餐」に与える機会が極端に制限されたこと）により、平信徒、特に社会的地位の高い市民階級に属する人々の求める信仰生活を導く役割を果たせなくなっていました。求めるものを教会から得ることの出来ない平信徒は、教会に頼らず、自らの社会的枠組みと要望に沿った形で信仰を表現する方法（そのため、教会教理からの「脱線」が起こっても）を見出し、その一つがギルドによる「自分達のための」聖史劇上演です。なお、『中世イギリス文学入門』(p. 331)で推薦されている、Eamon Duffy, *The Stripping of the Altars. Traditional Religion in England 1400-1580* (New Heaven & London, 1992) を情報源にすれば、Corbett の定義する “the religion of the populace” (p. 31) がより明らかになるでしょう。

Stevenson, Jill, *Performance, Cognitive Theory, and Devotional Culture: Sensual Piety in Late Medieval York*, *Cognitive Studies in Literature and Performance* (New York, 2010) — これも基礎研究とは言い難いですが、中世劇を論じるための「道具」が多様であることを示す良い例でしょう。Stevenson は、中世聖史劇の上演と受容反応を論じる「道具」に認知科学（認知理論と現象論）を用い、聖書記述のライブ・パフォーマンスが、それを観た平信徒の信仰に関わる行動に長期的に及ぼす身体的作用について、ヨーク劇のケース・スタディの形で論じています。先に紹介した Corbett は、ギルドによる聖史劇上演において、「自ら演じる」ことを信仰表現として扱っていますが、Stevenson はあくまで劇を観る側、つまり劇をヴィジュアルに受容する側に立ち（“performance literacy”の理論化）、その受容が信仰表現に体现されるという現象を研究の対象としています。

### I-27 ウィリアム・キャクストンと初期印刷本 / William Caxton and Early Printed Books (向井 毅)

#### 書物出版・文化史

Dane, Joseph A., *Abstractions of Evidence in the Study of Manuscripts and Early Printed Books* (Surrey, 2009)

Driver, Martha W., *Image in Print: Book Illustration in Late Medieval England and its Sources* (London, 2004)

Echard, Siân, *Printing the Middle Ages* (Pennsylvania, 2008)

Hellinga, Lotte, *William Caxton and Early English Printing* (London, 2010)

Jensen, Kristian, ed., *Incunabula and their Readers: Printing, Selling and Using Books in the Fifteenth Century* (London, 2003)

Knight, Jeffrey Todd, 'Fast Bind, Fast Find: The History of the Book and the Modern Collection', *Criticism*, 51: 1, (2009), 79–104

Sherman, William H., *Used Books: Marking Readers in Renaissance England* (Pennsylvania, 2007)

個別研究

Partridge, Stephen, 'Wynkyn de Worde's Manuscript Source for the *Canterbury Tales*: Evidence from the Glosses', *ChauR*, 41:4 (2007), 325-59

### I-30. 中世ケルト語圏の文学 / Medieval Celtic Literature (辺見葉子)

ケルト語圏文化

Koch, John T., ed., *Celtic Culture: A Historical Encyclopedia*, 5vols. (Santa Barbara, CA, 2006) — 古代から現代までのケルト語圏文化についての百科事典。事典の類では最大規模でかつ最新のもの。1569 項目に及ぶ見出し語があり、内容は新しい研究動向を反映しているが、編者の Koch のブリトン語へのラディカルなアプローチには賛否両論があることを指摘しておくべきだろう。

アイルランドー概説書

Muireann Ní Bhrocháin, *An Introduction to Early Irish Literature* (Dublin, 2009) — 学生向けの概説書として書かれており、アプローチは伝統的。

### II-1. 中世イギリス文学とフィロロジー (小倉美知子)

文法書・読本・英語史

Mitchell, Bruce, and Fred. C. Robinson, *A Guide to Old English*, 7th edn (Oxford, 2007)

研究書その他

Rissanen, Matti, M. Hintikka, L. Kahlas-Tarkka and R. McConchie, eds., *Change in Meaning and the Meaning of Change* (Helsinki, 2007)

## II-2. 中世イギリス文学と考古学 (辺見葉子・伊藤 壺)

「ケルト」と考古学

Cunliffe, Barry, *Facing the Ocean: The Atlantic and its Peoples 8000 BC–AD1500* (Oxford, 2001) – ブリテン島の考古学を海路による大陸との接触という新たな視点から検証している。

Cunliffe, Barry, *The Celts: A Very Short Introduction* (Oxford, 2003) – 「ケルト」の概念のディコンストラクション。

Koch, John T., *An Atlas for Celtic Studies: Archaeology and Names in Ancient Europe and Early Medieval Ireland, Britain, and Brittany* (Oxford, 2007) – 「ケルト」の概念への再考の研究動向を受けて、ラ・テーヌ文化の担い手、ケルト諸語の話者、ギリシア・ローマ人が「ケルトイ」と読んだ集団、という三つのカテゴリーがいかに重なるか、または重ならないかを、地図を通して提示するという、新しいアプローチの地図資料。

## II-4. 中世イギリス文学と美術史 (松田隆美)

中世イギリス美術—彩色写本

〈ファクシミリ〉

*The Holkham Bible: Picture Book*, with commentary by Michelle P. Brown (London, 2007) – 中世のナラティブや演劇研究にとっても重要な「ホルカム聖書絵本」のファクシミリ。

Dücker, Rob and Ruud Priem, *The Hours of Catherine of Cleves: Devotion, Demons and Daily Life in the Fifteenth Century* (New York, 2009)

〈研究書〉

Sandler, Lucy Freeman, *Studies in Manuscript Illumination 1200-1400* (London, 2008)

中世文学と美術

Hamburger, Jeffrey F. and Anne-Marie Bouché, eds, *The Mind's Eye: Art and Theological Argument in the Middle Ages* (Princeton, NJ, 2006) – 視覚芸術のキリスト教神学における位置づけをめぐる論文集

松田隆美『ヴィジュアル・リーディング—西洋中世におけるテキストとパラテキスト』(ありな書房、2010) – 写本及び印刷本の時禱書、「羊飼いの暦」、15世紀の宗教文学アンソロジー写本などを対象として、イメージとテキストの様々な関係性を論じる。

## II-5. 中世イギリス文学と写本、書物史研究 (徳永聡子・高宮利行)

個別研究

Breen, Katharine, *Imagining an English Reading Public 1150—1400* (Cambridge, 2010)

Booton, Diane E., *Manuscripts, Market and the Transition to Print in Late Medieval Brittany* (Farnham, 2010)

- Connolly, Margaret, and Linne R. Mooney, eds, *Design and Distribution of Late Medieval Manuscripts in England* (York, 2008)
- Da Rold, Orietta, and Elaine Treharne, eds, *Textual Cultures: Cultural Texts* (Cambridge, 2010)
- Hellinga, Lotte, *William Caxton and Early Printing in England* (London, 2010)
- Lawrence-Mathers, Anne, and Phillipa Hardman, eds, *Women and Writing, c.1340—c.1650: The Domestication of Print Culture* (York, 2010)
- Marrow, James H., Richard A. Linenthal, and William Noel, eds, *The Medieval Book: Glosses from Friends and Colleagues of Christopher de Hamel* (Houton, 2010)
- Wijsman, Hanno, ed., *Books in Transition at the Time of Philip the Fair: Manuscripts and Printed Books in the Late Fifteenth and Early Sixteenth Century Low Countries* (Turnhout, 2010)

また 2007 年より Early Book Society Texts and Transitions Series: Studies in the History of MSS and Printed Books の刊行が始まり、これまでに Brepols より下記の書物が出版されている。

- Taylor, Jane, *The Making of Poetry: Late Medieval French Poetic Anthologies* (Turnhout, 2007)
- Schoff, Rebecca L., *Reformations: Three Medieval Authors in Manuscript and Movable Type* (Turnhout, 2007)
- Arn, Mary-Jo, *The Poet's Notebook: The Personal Manuscript of Charles d'Orléans (Paris, BnF MS fr. 25458)* (Turnhout, 2008)

## II-9. 現代における中世 (小路邦子)

米国ではケネディ大統領の時代、ホワイト・ハウスはアーサー王の王国の首都になぞらえて「キャメロット」と呼ばれていた。2010 年 12 月 28 日付けの英国高級紙 *The Telegraph* (電子版) は、ケネディ家の最後の政治家で、J. F. ケネディの甥にしてロード・アイランドの下院議員パトリック・ケネディが、2011 年 1 月で政界を退くと表明したことをこう報じた。“The Camelot era in Washington will come to an end in January when the last member of the Kennedy family elected to national office stands down.”

フィクション作品 (シリーズ物は 1 つの項にまとめた。\*は邦訳あり)

<アーサーもの作品>

Bradley, Marion Zimmer, *The Forests of Avalon* (originally published as *The Forest House*) (London, 1993); *Lady of Avalon* (London, 1997).

----- and Diana L. Paxson, *Priestess of Avalon* (New York, 2000).

Elliott, Anna, *Twilight of Avalon: A novel of Trystan & Isolde* (New York, 2009); *Dark Moon of Avalon: A Novel of Trystan & Isolde (Twilight of Avalon Trilogy)* (New York, 2010).

Lecley, Mercedes, Gwenhwyfar, *The White Spirit* (2009).

McKenzie, Nancy, *Queen of Camelot* (New York, 2002); *Grail Prince* (New York, 2003); *Prince of Dreams: A Tale of Tristan and Esssylte* (New York, 2004).

Reeve, Philip, *Here Lies Arthur\** (London, 2007) — 2008 年カーネギー賞、ガーディアン・チルドレンズ・フィクション賞受賞。紀元 500 年頃ブリテン島を統一しようとする司令官アーサーの率いる騎馬集団に襲われ孤児となり、吟遊詩人ミルディンに拾われ男の子として育った少女グウェナの目から語る。邦題『アーサー王ここに眠る』（創元ブックランド）。

<その他の作品>

Cornwell, Bernard, *The Last Kingdom* (Alfred the Great 1, aka, The Saxon Chronicles #1) (London, 2004), *The Pale Horseman* (Alfred the Great 2, aka, The Saxon Chronicles #2) (London, 2005), *Lords of the North* (Alfred the Great 3, aka, The Saxon Chronicles #3) (London, 2006), *Sword Song* (Alfred the Great \$, aka, The Saxon Chronicles #4) (London, 2007), *The Burning Land* (Alfred the Great 5, aka, The Saxon Chronicles #5) (London, 2009). アルフレッド王の建国からハラルドの侵攻までを舞台にとった歴史小説。

-----, *The Grail Quest* (1) – *Harlequin* (London, 2000), *The Grail Quest* (2) – *Vagabond* (London, 2002), *The Grail Quest* (3) – *Heretic* (London, 2003). 百年戦争の時代に舞台をとった歴史小説。

Cooper, Susan, *Tam Lin*, (1991) — 子供向けの絵本。

Dean, Pamela, *Tam Lin*, (New York, 1991 ; 2006)

Hollick, Hellen, *The Forever Queen* (Naperville, 2010) — エセルレッド王に嫁ぎ、その亡き後はクヌートに望まれて王妃となったノルマンディのエマを描く歴史小説。

Jones, Diana Wynne, *Fire and Hemlock\** (New York, 1985) — 2005 年フェニックス賞名誉書籍。妖精の国で過ごして戻って来て真実のみを告げる予言者となった 13 世紀スコットランドの吟遊詩人 Tomas the Rhymer 別名 True Thomas の伝説と、Tam Lin の伝説を使い、現代の英国を舞台にした複雑な作品。邦題『九年目の魔法』。

Jones, Terry, *The Knight and the Squire* (London, 1997); *The Lady and the Squire* (London, 2000). 元モンティ・パイソンの一員で、現在は中世の研究者・作家である Jones の子ども向けファンタジー。騎士になることを目指す孤児のトムの物語。彼が仕える騎士 Sir John Hawkley は、14 世紀にフィレンツェで活躍した傭兵隊長 Sir John Hawkwood がモデルのパロディではないかと思われる。

Kushner, Ellen, *Thomas the Rhymer\** (New York, 1990) — Thomas the Rhymer のバラッドを用いて、トーマスを含む 4 人の視点から小説化した作品。1991 年世界ファンタジー賞、1991 年ミソポエティック賞、2009 年 Tähtifantasia 賞受賞。邦題『吟遊詩人トーマス』。

O'Connor, Garry, *Chaucer's Triumph: Including the case of Cecilia Champaigne, the seduction of Katherine Swinford, the murder of Her Husband, the interment of John of Gaunt and other offices of the flesh in the year 1399* (London, 2007) チョーサーは 20 年前に犯したとして告発された罪を果たして犯していたのか。写字生アダムが、ジョン・オヴ・ゴントの葬儀を機に、真実を探る。

Tranter, Nigel, *True Thomas*, (1981) — 13 世紀後半に舞台を設定し、Tomas the Rhymer に基づいて、スコットランド王アレクサンダー 3 世の生涯と彼の死後の王国の混乱をたどる歴史小説。

Yolen, Jane, *Tam Lin: An Old Ballad*, (1990) — 子供向けの絵本。

<映画>

The Secret of Kells (Tomm Moore, Nora Twomey 監督、2009、仏・ベルギー、アイルランド) — Evan McGuire, Brendan Gleeson, Mick Lally (声)。2010年のアカデミー賞アニメ部門候補作品。アイルランドの至宝「ケルズの本」ができて上がるまでの苦難の物語を、ケルズの少年修道士 Brendan を主人公として描く。ヴァイキングに襲われたアイオナ島からケルズに逃れて来た修道士 Aidan の飼い猫は Pangur Bán (9世紀のアイルランドで猫について書かれた詩の題名)、Brendan を助ける森の妖精の名前が Aisling ['aʃlɪŋ] (アイルランド語で「夢・ヴィジョン」「幻視詩」の意) と、さまざまな細部の引用があり、最後には Old Irish で Pangur Bán の詩の朗読が流れる。すべて CG で描かれているが、昔の東映動画のような懐かしい味わいもある美しい絵であると同時に、特にヴァイキングなどは記号的な描写となっている。[未公開・DVD/BD] <http://www.theseecretokells.com/>

Vision: From the Life of Hildegard von Bingen [原題 Vision - Aus dem Leben der Hildegard von Bingen] (Margarethe von Trotta 監督・脚本、2009、独・仏) — Barbara Sukowa, Heino Ferch, Hannah Herzsprung. 幻視で有名なドイツの修道女ヒルデガルド・フォン・ビンゲンの伝記映画。[未公開]

『ロビン・フッド』Robin Hood (Ridley Scott 監督、2010、米・英) — Russel Crowe, Cate Blanchett, Mathew Macfadyen. ロビンとリチャード・ロクスリーは別人であるが、ロクスリーの死後ロビンが彼になりすまし、王冠をロンドンに、ロクスリーの剣をノッティンガムに返す任を負うが、プランタジュネット朝の政治に巻き込まれていく。[DVD/BD]

Black Death (Christopher Smith 監督、2010) — Sean Bean, Eddie Redmayne, Carice van Houten. 黒死病の蔓延する中、黒死病を免れているらしい黒魔術を行う村を調査する修道士と彼に付き従う騎士たちの物語。[未公開]

『ヒックとドラゴン』How to Train Your Dragon (Dean DeBlois, Chris Sanders 監督、2010、米) — Jay Baruchel, Gerard Butler, Craig Ferguson (声)。3D アニメ映画。原作は Cressida Cowell の子供向けのシリーズ作品。中世北欧の島に暮らすヴァイキングの部族長の気弱な息子 Hiccup (ヒック) が伝説のドラゴンと仲良くなり、それまでのドラゴン殺しの伝統を打ち壊し、村を災害から救う。アニー賞、ゴールデン・グローブ賞候補作品。[DVD/BD] <http://www.howtotrainyourdragon.com/>

<音楽>

Iona, *The Book of Kells* (1992) — スコットランド出身のケルティック・ロック・バンド Iona のセカンド・アルバム。ロックとは言っても、エンヤ的な感じの曲である。[CD]

Sørensen, Sam, Royal Heorot Philharmonic, Story by Ian Serrallier, *Beowulf* (2007) — 子供向けの韻文形式の再話本 *Beowulf The Warrior* (Ian Serrallier, 1954; repr. 1994) に基づく音楽物語。

Stivell, Alan, *The Mist of Avalon: L'épopée arthurienne* (1991, 2007) — ブルターニュでケルティック・ハーブを現代に甦らせたジョルジュ・コシユブールの息子にして、ロック・ブルトンあるいはラ・ポップ・ケルティックの旗手によるロック風味のアルバム。英語・フランス語・ブレイス語・ゲール語で歌われている。[CD]

van der Roost, Jan, *Excalibur* — ブラス・バンドのための曲。1987年、アドルフェ・サククス作曲コンテストで受賞。なお、同氏はさらに中世にインスピレーションを得た *Stonehenge* (1993)、*Albion* (2002) も作曲している。[CD] [http://www.janvanderroost.com/compositions/band\\_works/excalibur](http://www.janvanderroost.com/compositions/band_works/excalibur)

### <TV 番組>

Merlin, series 1(2008), series 2 (2009), series 3 (2010) (BBC) — 登場人物等はアーサー王伝説から借りているが、若者向けのオリジナル・ストーリー。アーサーとマーリンを同年代にし、アーサーの方が年上である。また、語源的には「白い幻」であるグィネヴィアをモルガナの侍女として黒人女性が演じている所が画期的である。[NHK BS2 放映 (シリーズ1、2009)][DVD] <http://www.bbc.co.uk/merlin/>

## II-11. 中世研究とデジタル化 (松田隆美・徳永聡子・安形麻理)

Bryant, Brantley L., ed., *Geoffrey Chaucer Hath a Blog: Medieval Studies and New Media* (New York: 2010)

Darnton, Robert, *The Case for Books: Past, Present, and Future* (New York, 2009)

Mosser, D. W., ed., *A Digital Catalogue of the Pre-1500 Manuscripts and Incunables of the Canterbury Tales* (Birmingham, 2010)

Siemens, Ray, et al. eds, *A Companion to Digital Literary Studies*, Blackwell Companions to Literature and Culture (Oxford, 2007)

安形麻理『デジタル書物学事始め—グーテンベルク聖書とその周辺』(勉誠出版, 2010)

樫村雅章『貴重書デジタルアーカイブの実践技法—HUMI プロジェクトの実例に学ぶ』(慶應義塾大学出版会, 2010)

シリングスバーグ, ピーター『グーテンベルクからグーグルへ—文学テキストのデジタル化と編集文献学』明星聖子他訳 (慶應義塾大学出版会, 2009)

Cream, Randall; Wang, Song; Waggoner, Jarrell; Zhou, Jun, 'The Sapheos Project: Technical White Paper', <http://sapheos.org/technicalwhitepaper.html> — サウス・カロライナ大学の The Sapheos Project は画像の重ね合わせの技術を用いた校合のためのオープンソース・ソフトウェアの開発に取り組んでおり、ウェブサイト上で短い技術白書が公開されている。

## III-3. 英語以外の中世語入門

### 5. 日本語で読める、英語以外の中世文学作品—中世ラテン語

マルクス/ヘンリクス『西洋中世奇譚集成 聖パトリックの煉獄』千葉敏之訳 (講談社、2010)

(updated December 2010)